

Á nyéré ránë ehteli  
Lá haryean hér ar már  
Hrivë nan fifírua  
Arma úvórima  
Tula tanaxe

Luiz Manuel tencë

**Á nyéré ránë ehteli**

Pleurez fontaines vagabondes

Nyer- = pleurer      rána = vagabond      ehtelë = fontaine

**Lá haryean hér ar már**

Je n'ai ni maître ni logis

Lá = particule négative      harya- = posséder, avoir      hér = maître  
Ar = et      már = maison, logis, demeure

**Hrivë nan fifírua**

L'hiver pourtant s'émousse

Hrivë = hiver      nan = mais, pourtant      fifíru- = s'effacer lentement

**Arma úvórima**

Un rayon de soleil infidèle

Arma = rayon de soleil      vórima = fidèle      ú- = préfixe négatif

**Tula tanaxe atalantelvannar**

Vient s'exhiber en nos décombres

Tul- = venir      tana- = montrer      -xe = suffixe réfléchi  
Atalantë = chute, décombres      -nnar = term. Allative plurielle  
-lva = terminaison possessive 1<sup>er</sup> pers pl. incl.